

Bundesblatt

107. Jahrgang

Bern, den 3. März 1955

Band I

*Erscheint wöchentlich. Preis 30 Franken im Jahr, 16 Franken im Halbjahr zuzüglich
Nachnahme- und Postbestellungsgebühr*

*Eindrückungsgebühr: 50 Rappen die Pettizelle oder deren Raum. — Inserate franko an
Stämpfli & Cie. in Bern*

Aus den Verhandlungen des Bundesrates

(Vom 25. Februar 1955)

Herr Alfred Escher, Dr. jur., von Zürich, wurde zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Schweizerischen Eidgenossenschaft in Rom ernannt.

Herr Jean de Rham, Dr. jur., von Genf, wurde in den Rang eines ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Ministers der Eidgenossenschaft in Pretoria erhoben.

(Vom 28. Februar 1955)

Die Helvetia, Schweizerische Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt in Zürich, wurde zum Betriebe der Rückversicherung in allen Versicherungszweigen mit Ausnahme der Lebensversicherung ermächtigt.

2033

Bekanntmachungen von Departementen und andern Verwaltungsstellen des Bundes

Streichung eines Seeschiffes

Das unter Nr. 16 im Register der Seeschiffe eingetragene, der Galea S. A. Chur/Lugano, gehörende Seeschiff **San Moritz** wird auf Verfügung des Bundesrates vom 4. Februar 1955, gemäss Artikel 9, Absatz 2, des Bundesratsbeschlusses vom 9. April 1941 über die Seeschifffahrt unter Schweizerflagge gestrichen.

Basel, den 26. Februar 1955.

Schiffsregister Basel-Stadt

2033

Eidgenössische Technische Hochschule

Die Eidgenössische Technische Hochschule hat im zweiten Halbjahr 1954 den nachstehend genannten, in alphabetischer Reihenfolge aufgeführten Studierenden auf Grund der abgelegten Prüfungen das **Diplom** erteilt:

Architekten

Bally, Thomas, von und in Basel. – Baumann, Rodolphe, von Elay, in Neuenstadt. – Bereuter, Ferdinand, von und in Zürich. – Beringer, Frl. Ruth, von Waltingen, in Herrliberg. – Bernasconi, Frl. Lina, von Torricella-Taverne, in Torricella. – Bürgi, Walter, von Magden, in Schinznach-Dorf. – Carloni, Giovanni Battista, von Rovio, in Lugano. – Clémin, Andreas, von Ligerz, in Bern. – Crolla, Guy, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Esch-sur-Alzette (Luxemburg). – Eglin, Adrian, von Riehen und Känerkinder, in Arlesheim. – Eichhorn, Andreas, von Basel, in Bottmingen, in Bern. – Huber, Alex, von Oeschenbach, in Küssnacht (ZH). – Funk, Marc, von und in Baden. – von Gastel, Frl. Elsi, holländische Staatsangehörige, in Wettingen. – Held, Fortunat, von Seewis im Prätigau, in Malans. – Henry, Jacques, von Dampfreux, in Bern. – Huber, Alex, von Wohlenschwil, in Chur. – Jeppesen, Knut, von und in Reinach (BL). – Leuthold, Hansrudolf, von und in Zürich. – Morf, Max, von Wangen (ZH), in Aarburg. – Mühlemann, Max, von Grasswil, in Thun. – Müller, Hans, von Horgen und Niederbipp, in Gümligen. – Pythoud, René, von Albeuve, in Neirivue. – Reinhart, Frank, von und in Winterthur. – Reutter-Brunner, Frau Elisabeth, von Schaffhausen, in Zürich. – Schärli, Otto, von Luzern und Roggliswil, in Luzern. – Schildknecht, Beat, von Gossau, in Rorschach. – Schmid, Robert, von Oberhelfenschwil, in Zürich. – Stalder, Frl. Yvonne, von Zollikon und Lützelflüh, in Zollikon. – Streiff, Ernst, von Glarus, in Arbon. – Stucki, Frl. Heidi, von Hinwil, in Kempten-Wetzikon. – Trueb, Jost, von und in Basel. – Vicini, Peppino, von und in Bern. – Weiss, Hans, von Weisslingen, in Flawil. – Wenger-Dellberg, Frau Heidi, von Reinach (BL), in Brig. – Werffeli, Ulrich, von und in Zürich.

Bauingenieure

Aass, Hjalmar, norwegischer Staatsangehöriger, in Smestad (Norwegen). – Bacher, Ernst, von und in Basel. – Basler, Ernst, von und in Thalheim an der Thur. – Basler, Konrad, von und in Thalheim an der Thur. – Baumann, Carlos, von Zürich und Wädenswil, in Zürich. – Berchten, Anton, von und in Basel. – Bosshart, Walter, von Oberwangen-Fischingen, in Frauenfeld. – Derrer, Walter, von und in Zürich. – Devres, Mehmet, türkischer Staatsangehöriger, in Istanbul. – Dür, Hans Peter, von und in Burgdorf. – Erne, Alfred, von Leuggern, in Olten. – Etter, Martin, von Birwinken und Donzdhausen, in Hombrechtikon. – Fanzun, Christian, von und in Tarasp. – Fässler, Albin, von und in Unteriberg. – Frei, Felix, von Härkingen, in Bern. – Frey, Peter, von Glattfelden, in Zürich. – Gubler, Hannes, von Zürich und Aawangen, in Zollikon. – Hächler, Rudolf, von und in Lenzburg. – Hackel, Kurt, estländischer Staatsangehöriger, in Berlin-Schmorgendorf. – Haftel, Rolph Mario, von Zürich, in Sao Paulo (Brasilien). – Hoessly, Christian, von Aander, in Schaffhausen. – Hofmann, Ernst, von Bertschikon, in Zünikon-Bertschikon. – Holien, Knut, norwegischer Staatsangehöriger, in Moss (Norwegen). – Jeanneret, Jean-Robert, von Le Locle, Les Ponts-de-Martel und La Chaux-du-Milieu, in Neuenburg. – Joris, Fernand, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Luxemburg. – Kägi, Ralph, von Zürich, in Kilchberg (ZH). – Keller, Werner, von Schleithem, in Thayngen. – Keller, Werner, von Hugelshofen und Dotnach, in Kreuzlingen. – Kennel, Werner, von Arth, in Goldau. – Khoylou, Sadegue, iranischer Staatsangehöriger, in Teheran. – Klossner, Bernd, von Diemtigen, in Utzenstorf. – König, Leopold, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich. – Kugler, Karl, von

Egnach und Bern, in Bern. – Leuthard, Laurenz, von und in Merenschwand. – Linder, Adolfo, von Brienz, in Aiolo. – Löffler, Heinz, von St. Gallen, in Unterkulm. – von Mandach, Franz, von und in Schaffhausen. – Montorfani, Arnaldo, von und in Lugano. – Näf, Felix, von Rüti (ZH), in Bern. – Nicolet, Roger, von Landeron-Combes, in Lausanne. – Perreten, Roger, von Saanen, in Genf. – Peter, Werner, von und in Zürich. – Pfister, Franz, von Tuggen, in St. Gallen. – Scheidegger, Klaus, von Lützelflüh, in Zürich. – Schmidhalter, Paul, von und in Brig. – Schneller, Paul, von Tamins, in Naters. – Schuman, Raoul, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Luxemburg. – Spichiger, Frédéric, von Obersteckholz, in Sitten. – Stössel, Erich, von Langenthal, in Schaffhausen. – Tschudin, Gottfried, von Lausen, in Basel. – Tschümperlin, Ferdinand, von Schwyz und St. Gallen, in Küssnacht am Rigi. – Wenk, Paul, von Schmerikon, in Rapperswil (SG). – Zehnpfenning, Gerd, deutscher Staatsangehöriger, in Köln-Braunsfeld. – Zimmerli, Reinhard, von Oftringen, in Bern.

Maschineningenieure

☞ Balmer, Alois, von Basel, in Herisau. – Baltensperger, Karl, von und in Brütten. – Baumann, Markus, von Thun, in Uetendorf. – Bebi, Hans Heinrich, von Meilen, in Aarburg. – Berner, Kurt, von Schafisheim, in Bern/Liebefeld. – Bindschedler, André, von und in Männedorf. – Bolens, François, von Bursins und Colombier (VD), in Zürich. – Bucher, Karl Heinrich, von Altstätten, in Landeck (Österreich). – Dietz, Werner, von Leubringen, in Luzern. – Faber, Jean, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Dommeldingen (Luxemburg). – Franck, Jean Pierre, französischer Staatsangehöriger, in Sélestat (Frankreich). – Frei, Hans, von Winterthur und Bachs, in Winterthur. – Frei, Heinz, von Zürich und Winterthur, in Uhwiesen. – Gisiger, Heinz, von Selzach, in Biel. – Gull, Hanspeter, von und in Zürich. – Hartmann, Fortunat, von Lütten-Castiel, in Malans. – Hitz, Luzius, von Klosters, in St. Gallen. – Kienast, Walter, von Turbenthal und Zollikon, in Zürich. – Kolb, Benno, von und in Oberriet (SG). – Krähenbühl, Frédéric, von Trub, in Kairo. – Lang, Fritz, von Schelten, in Bern. – Mayer, Heinz, von St. Gallen, in Steckborn. – Meier, Erwin, von Zürich und Tägerig, in Zürich. – Meier, Gert Henry, von Dällikon, in Colombes (Frankreich). – von Moos, Rudolf, von und in Luzern. – Müller, Erich, von Unterkulm, in Alt St. Johann. – Nell, Franz, von und in Göschenen. – Paliwoda, Marc, von Bibern (SH), in Basel. – de la Revelière, Marc, französischer Staatsangehöriger, in Paris. – Ruiz de Cardenas, Roberto, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. – Rusca, Roger, von Agno, in Biel (BE). – Schenk, Imanuel, von und in Zofingen. – Sommerlad, Martin, deutscher Staatsangehöriger, in Vaduz (Liechtenstein). – Stricker, Peter, von und in Basel. – Sturm, Jean Michel, französischer Staatsangehöriger, in Céligny. – Suter, Peter, von Baden, in Winterthur. – Terentieff, Serge, von Regensberg, in Langenthal. – Thomann, Hans Heinrich, von Märwil, in Münchwilen. – Trepp, Christian, von Nufenen, in Landquart. – Weber, Peter, von Wetzikon, in Bern. – Weiss, Helmut, von Sulz, in Thayngen. – Wettstein, Alfred, von Fällanden, in Zollikon. – Zwimpfer, Walter, von Oberkirch, in Kilchberg (ZH).

Elektroingenieure

von Ballmoos, Fritz, von Heimiswil, in Bern. – Beusch, René, von und in Buchs (SG). – Bossi, Hans Georg, von Brienz (GR), in Wettingen. – Bühler, Heinrich, von und in Neuhausen am Rheinfall. – Debrunner, Walter, von Mettendorf, in Laufen. – Diggelmann, Hans, von und in Winterthur. – Eggimann, Willy, von Sumiswald, in Zürich. – Egli, Hans Ulrich, von Zürich, in Wetzikon. – Fehlmann, Hans, von Seengen, in Baden. – Fischer, Hans, von Romanshorn, in Oberaach. – Fischer, Manuel, von Zürich, in Sevilla (Spanien). – Gessner, Urs, von Zürich, in Kilchberg (ZH). – Gounarakis, Nicolas, griechischer Staatsangehöriger, in Athen. – Grossfeld, Robert, von und in Genf. – Hammel, Bertold, von Metzleren, in Yverdon. – Heier, Brede, norwegischer Staatsangehöriger, in Oslo. – Hotz, Ernst, von Meilen, in Bern. – Keller, Fritz, von

Konolfingen, in Zürich. – Kunz, Max, von Mogelsberg, in Wallisellen. – Limpach, René, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Grevenmacher (Luxemburg). – Lüscher, Rudolf, von Seon, in Lenzburg. – Mächler, Rolf Josef, von und in Zürich. – Matzinger, Peter, von Rüdlingen, in Bern. – Meier, Alfred, von und in Zürich. – Meier, Kurt, von Uetikon am See, in St. Gallen. – von Möllendorff, Helmut, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon. – Müller, Arthur, von Rohrbach, in Thun. – Müller, Peter, von Steinmaur, in Zürich. – Renz, Stephan, von Therwil, in Aesch (BL). – Ruffieux, Stanislaus, von Crésuz, in Freiburg. – Ryffel, Rolf, von Stäfa, in Zürich. – Schaaf, Peter, von und in Basel. – Schaffhauser, Hans, von und in Zürich. – Schellenberg, Anselm, von Winterthur, in Schaffhausen. – Schicht, Peter, österreichischer Staatsangehöriger, in St. Anton am Arlberg (Österreich). – Schneider, Bruno, von und in Zürich. – Schneider, Roberto Juan, von Argentinien und Pieterlen, in Tucuman (Argentinien). – Senn, Walter, von Geltwil, in Wettingen. – Spescha, Gelli, von Andest, in Maienfeld. – Streiff, Hans, von Zürich und Schwanden (GL), in Zürich. – Strohmeier, Walter, von Turgi, in Dietikon. – Stuber, Peter, von und in Lohn (SO). – Vicari, Edmondo, von Ponte Tresa, in Lugano. – Wunderlin, Willy, von und in Möhlin.

Ingenieur-Chemiker

Balmelli, René, von Lugano, in Cebu City (Philippinen). – Bischoff, Klaus, von Thun, in Olten. – Bruderer, Hans, von Speicher, in Zürich. – Brunsvik, Jens Jörgen, norwegischer Staatsangehöriger, in Frederikstad (Norwegen). – Bühler, Rolf, von Zürich und Männedorf, in Zürich. – Bürer, Theophan, von Walenstadt, in Speicher. – Daesslé, Claude, französischer Staatsangehöriger, in Colmar (Frankreich). – Engler, Reto, von Zürich und Zizers, in Küsnacht (ZH). – Erras, Werner, von und in Basel. – Ferrari, Robert, italienischer Staatsangehöriger, in Bolzano (Italien). – Fischler, Pierre, von Möhlin, in Genf. – Flubacher, Peter, von Basel, in Zürich. – Gerdil, Raymond, von Genf, in Petit-Lancy. – Greuter, Fritz, von Eschlikon, in Sao Paulo (Brasilien). – Gut, Günther, von Reiden, in Baar. – Haugen, Leif Gunnar, norwegischer Staatsangehöriger, in Oslo. – Herzog, Ernst, von und in Zürich. – Hofstetter, Alfred, von und in Luzern. – Hoigné, Jürg, von und in Zürich. – Hunn, Fred, von Egliswil, in Aarau. – Keller, Yvan, von Baden, in Genf. – Kissling, Rolf, von Wolfwil, in Solothurn. – Kugler, Fritz, von Frauenfeld, in Wellhausen. – Lettenbauer, Robert, von und in Schaffhausen. – Liechti, Peter, von Landiswil, in Signau. – Maeder, Erwin, von und in Agriswil. – Mersch, Ferdinand, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Luxemburg. – Oeberg, Niels, schwedischer Staatsangehöriger, in Zürich. – Peake, Robert, australischer Staatsangehöriger, in Zürich. – Pfluger, Frl. Beatrice, von Solothurn und Oensingen, in Thalwil. – Renfer, Alfred, von Lengnau (BE), in Delsberg. – Röthlin, Siegfried, von Kerns, in Emmenbrücke. – Schaffner, Kurt, von und in Zürich. – Schwickerath, Fernand, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Oberkorn (Luxemburg). – Studer, Werner, von Roggwil (TG), in Zürich. – Sturzenegger, Carlmax, von Reute, in Luzern. – Waldmeier, Kurt, von Helliikon, in Aarau. – Wartmann, Hans Jörg, von Zürich, in Horgen. – Wettstein von Westersheimb, Emmerich, ungarischer Staatsangehöriger, in Ascona.

Forstingenieure

*Brosi, Peter, von und in Klosters. – Haldimann, Frédéric, von Les Brenets, in Genf. – *Jäggi, Willi, von und in Derendingen. – Krayenbühl, Samuel, von St-Saphorin sur Morges, in Lausanne. – *Plancherel, Gérard, von Bussy (FR), in Attalens (FR). – *Pletscher, Richard, von Schleitheim, in Pully. – *Wehrli, Eugen, von Küttigen, in Aarau. – *Wettstein, Richard, von Pfäffikon, in Kloten. – Widmer, Henri, von Horgen in Zürich.

* mit eidgenössischem Wahlbarkeitszeugnis für eine höhere Forstbeamtung.

Ingenieur-Agronomen

Bolay, Adrien, von Pampigny, in Marcellin sur Morges. – Clavadetscher, Urs, von Malans, in Dagmersellen. – Farron, Georges, von Tavannes, in Bern. – Gerig, Luzio, von und in Zürich. – Joseph, Eric, von Sainte-Croix, in Couvet. – Matthey, Francis, von Le Locle und La Brévine, in La Chaux-du-Milieu. – Menzi, Martin, von Filsbach, in Belp. – Morel, Pierre, von Rossenges, in Basel. – Stähelin, John, von Basel, in Zug.

Ingenieur-Agronom (molkereitechnische Richtung)

Traber, Albert, von Biessenhofen und Homburg, in Kirchberg (SG).

Ingenieur-Agronomen (agrotechnologische Richtung)

Müller, Hans Peter, von Dörflingen, in Waltalingen. – Stutz, Erhard, von Schongau, in Cham. – Tinner, Heinrich, von Sennwald-Frümsen, in Frümsen. – Zahner, Waldemar, von Schänis und St. Gallen, in St. Gallen.

Kulturingenieure

Mayer, Urs, von Ermatingen, in Turtmann. – Näf, Bruno, von und in Willisau.

Vermessungsingenieure

Chaperon, Francis, von Saint-Gingolph, in Thun. – Spiess, Ernst, von und in Zürich.

Mathematiker

Curjel, Caspar Robert, von und in Zürich. – Schmid, Paul, von und in Kesswil. – Stamm, Emil, von Thayngen, in Zürich.

Physiker

Meier, Walter Max, von Trub, in Belp. – Schneider, Martin, von Signau, in Bern. – Urheim, Hans, von Gelterkinden, in Cham.

Naturwissenschaftler

Bachmann, Fr. Elisabeth, von Thundorf und Stettfurt, in Zürich. – Corbaz, Roger, von Belmont-sur-Lausanne, in Lausanne. – Galliker, Pedro, von Zürich und Gunzwil, in Zürich. – Hintermann, Hans Erich, von Beinwil am See, in Lenzburg. – Matile (Jean-Petit), Philippe, von La Sagne, in Küsnacht. – Müller, Hans Rudolf, von Untersiggenthal, in Brugg. – Naef, Heinz, von Basel und St. Peterzell, in Wil. – Saxer, Gottfried, von Häggingen, in Laufenburg. – Staub, Robert, von Zürich, in Thalwil. – Waltz, Peter, deutscher Staatsangehöriger, von Solothurn. – Wehrli, Alfred, von Islikon und Liebensberg-Bertschikon, in Islikon.

Naturwissenschaftler (Ingenieur-Geologe)

Bintz, Nicolas, luxemburgischer Staatsangehöriger, Differdingen (Luxemburg).

Naturwissenschaftler (Ingenieur-Petrographen)

Müller, Rudolf, von Vicosoprano, in Zürich. – Stucki, Klaus, von Konolfingen, in Bern-Bümpliz.

Zürich, den 15. Februar 1955.

Auslosung von Obligationen der 3½% Eidgenössischen Anleihe von 1942

Die Auslosung der am 1. Juli 1955 zur Rückzahlung gelangenden Obligationen der 3½ Prozent Eidgenössischen Anleihe von 1942 wird *Montag, den 28. März 1955, 10 Uhr vormittags, Bureau Nr. 65, Verwaltungsgebäude des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes in Bern*, stattfinden.

Bern, den 3. März 1955.

Eidgenössische Finanzverwaltung
Kassen- und Rechnungswesen

2033

Notifikation

An **Paul Neustedt**, geboren 1. Oktober 1923, Kaufmann, zuletzt wohnhaft gewesen in Oberneck, Nr. 495, Kreis Herford (Deutschland), zurzeit unbekanntem Aufenthalts.

Am 21. Januar 1955 verurteilte Sie die Zollkreisdirektion Schaffhausen auf Grund des gegen Sie eingeleiteten Strafverfahrens, namentlich gestützt auf das am 8. August 1953 von den Zollorganen gegen Sie erhobene Strafprotokoll in Anwendung der Artikel 74, Ziffer 3, 76, Ziffer 2, 75, 82, Ziffer 5, 85 und 91 des Bundesgesetzes vom 1. Oktober 1925 über das Zollwesen sowie der Artikel 41/42 des Bundesratsbeschlusses vom 13. Oktober 1942 über die Luxussteuer, wegen Zollübertretung in Verbindung mit Bannbruch und Steuergefährdung zu einer Busse von 17 Franken nebst Untersuchungskosten von 9,55 Franken. Wenn Sie sich innert 14 Tagen, vom Datum der vorliegenden Notifikation an gerechnet, der Strafverfügung vorbehaltlos unterziehen, wird Ihnen gemäss Artikel 94 des Zollgesetzes ein Viertel der Busse mit 4,25 Franken erlassen.

Die Strafverfügung wird Ihnen hiermit eröffnet. Sie können die Höhe der Busse binnen 30 Tagen seit der Veröffentlichung der Notifikation durch Beschwerde bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion anfechten, oder innert 20 Tagen Einsprache erheben und gerichtliche Beurteilung verlangen.

Bern, den 21. Februar 1955.

2033

Eidgenössische Oberzolldirektion

Bekanntmachungen von Departementen und andern Verwaltungsstellen des Bundes

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1955
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	09
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	03.03.1955
Date	
Data	
Seite	353-358
Page	
Pagina	
Ref. No	10 038 953

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.